

YAYABO* AMERICANO

Grisel Y. Acosta

¿Tu qué me decías, qué Yayabo no venia más?

¿Tu qué me decías, qué Yayabo no venia más?

¡Ja, ja, ja! Yayabo está al llegar...

¡Ja, ja, ja! Yayabo está al llegar...

Perdónenme, mis únicos idiomas son español y el inglés

Mis padres son caribeños y de hijos tuvieron tres

Yo tengo raíces en Cuba, Colombia, y en los Estados Unidos

Son mundos diferentes y a veces mis hermanos y yo nos sentimos partidos

Además de eso, los Americanos nos tratan como extranjeros

Aunque esas tierras son nuestra sangre; en aprender eso, ellos han sido ligeros

Muchos de ellos piensan que tener más de una cultura no es inteligente

Como si uno pudiera borrar lo que uno tiene en su corazón y en su mente

Mis antepasados indígenas caminaron las arenas oestes primero

Yo nací de sus sonrisas, hierbas, y bailes, todo mezclado en un caldero

Los barcos del futuro vinieron y ya vemos el resultado

Todos hemos influenciado unos a los otros, juntos hemos evolucionado

Aunque haigan ignorantes que no pueden ver la belleza de mi linaje

Yo se que su tiempo esta limitado y ya no me verán como un salvaje

Hay muchísimos en las mismas, ya es tiempo para ilustración

Mezclas de varios continentes hacen la vida rica, no hay comparación

Unos pensaron que podían silenciar la canción original
Pero el tiempo no se queda fijo, se mueve como un carnaval

¿Tu qué me decías, qué Yayabo no venia más?

¿Tu qué me decías, qué Yayabo no venia más?

¡Ja, ja, ja! Yayabo está al llegar...

¡Ja, ja, ja! Yayabo está al llegar...

**El nombre "Yayabo" viene de la región de Sancti Spiritus en Cuba. El rio allí se llama El Yayabo, y la gente en la región se llaman yayaberos. La palabra tiene raíces en la idioma Arawak; el Arawak "guayabo" fue convertido en "guayaba," la fruta deliciosa del Caribe. Yayabo es una variación de esa palabra. El nombre de la camisa famosa, la guayabera, también viene de esa región. El refrán es de la canción popular, "Tu Qué Me Decías (Yayabo)," que ha sido interpretada por muchos músicos desde el tiempo de los años '50.*